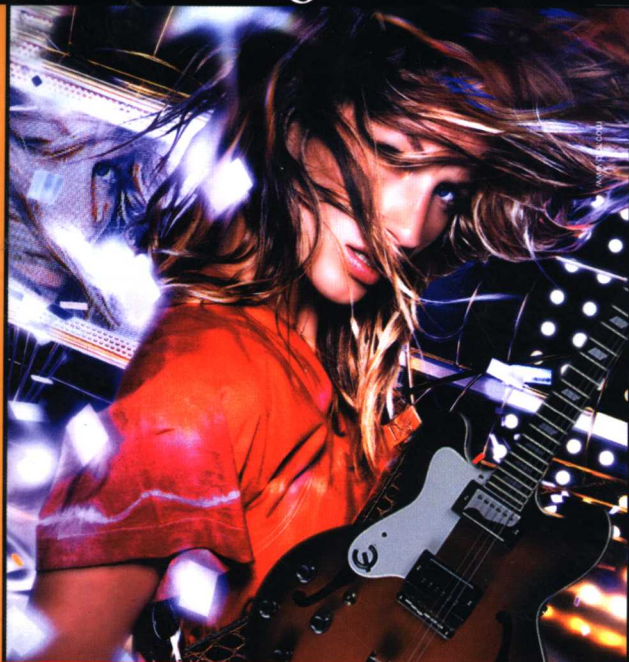


百首经典流行英文歌曲欣赏

THE APPRECIATION OF ONE HUNDRED
CLASSICAL ENGLISH SONGS

I am crazy about English songs



我为英文歌曲

狂



山西出版集团
山西教育出版社

百首经典流行英文歌曲欣赏

THE APPRECIATION OF ONE HUNDRED
CLASSICAL ENGLISH SONGS

I am crazy about English songs



我为英文歌曲

狂

主 编 薄 冰 韩雅琳

选曲插图 苗补坤 潘 韧 闫永萍

英文编译 赵淑文 栗燕华 梁红艳 张 楠 孙志娟 孙晓芳 张小云

曲谱整理 王 晶 张明珍 卫 英 贾 迪 杨 欣 张 琼 张伯约

山西出版集团·山西教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

我为英文歌曲狂 / 薄冰, 韩雅琳编. —太原: 山西教育出版社, 2007. 7

ISBN 978-7-5440-3315-2

I. 我… II. ①薄… ②韩… III. 英语—歌曲—世界—选集 IV. J652

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 050105 号

I am crazy about english songs

我为英文歌曲狂

——百首经典流行英文歌曲欣赏

主 编 薄 冰 韩雅琳

选曲插图 苗补坤 潘 韧 闫永萍

英文编译 赵淑文 栗燕华 梁红艳 张 楠 孙志娟 孙晓芳 张小云

曲谱整理 王 晶 张明珍 卫 英 贾 迪 杨 欣 张 琼 张伯约

出 版 人 • 荆作栋

发行总监 • 张小平

选题策划 • 刘立平

出版策划 • 苗补坤

责任编辑 • 潘 峰

特约编辑 • 薛蔚原

复 审 • 邓吉忠

终 审 • 刘立平

印装监制 • 贾永胜

装帧设计 • 王耀斌

内文设计 • 闫永萍

正文排版 • 吴海燕

出版发行 • 山西出版集团·山西教育出版社出版发行

(太原市水西门街馒头巷 7 号 邮编: 030002)

编 辑 部 • 0351-4729715 E-mail MBK20000@126.COM

发行热线 • 0351-4729801 传 真 0351-202434

印 刷 • 山西出版集团·山西新华印业有限公司人民印刷分公司

开 本 • 787×960 1/16 14 印张

字 数 • 360 千字

版 次 • 2007 年 7 月第 1 版

印 次 • 2007 年 7 月山西第 1 次印刷

印 数 • 1-5000 册

书 号 • ISBN 978-7-5440-3315-2

定 价 • 28.00 元(含光盘)

本书所涉及的图片出版方已向“深圳超景图片公司”支付使用费;所选用的“英文歌曲”出版方已向“中国音乐著作权协会”支付使用费。敬请有关著作权人与之联系索取其稿酬。电话: 010-65232656

我为英文歌曲狂

I am crazy about English songs

出版说明

“如果我是一个初学英语的小学生,我将多读故事多看画,多听句子多唱歌。语法我不学,完全靠模仿……”这是英语语法学家薄冰先生致英语学习者的告白。事实上也是如此,按照新的“英语课程标准”要求,中学生在听、说、读、写应用方面要有所提高,英文歌曲就是最好的听力和口语教材,比起在学校里上枯燥的语法、听力课,听歌学英语的确有趣得多。学唱英文歌曲不但可以模仿原唱者的发音,把一些不容易发准的音素发得非常准确,而且还可陶冶学习者的情操。

所以,我们精心选编了这本带有 **MP3** 光盘、收录大约 **128** 首歌曲并配有精美插图的歌本,其中部分是流行于欧美国家脍炙人口的经典老歌,如:“*Auld Lang Syne* 友谊地久天长”、“*Red River Valley* 红河谷”、“*Five Hundred Miles* 五百里路”等,有很大一部分选自歌坛久唱不衰的奥斯卡电影金曲,如:“*My Heart Will Go On* 我心永恒”、“*Can You Feel The Love Tonight* 今夜你是否感到爱”、“*For Your Eyes Only* 你的眼神”、“*Mona Lisa* 蒙娜·丽莎”等。读者反复跟唱,模仿多遍,在不知不觉中,会惊奇地发现,语音变好了,口语地道了,听力进步了,英文水平达到了一个新的高度,这是英文歌曲的魅力,也正是我们编写此书的目的。

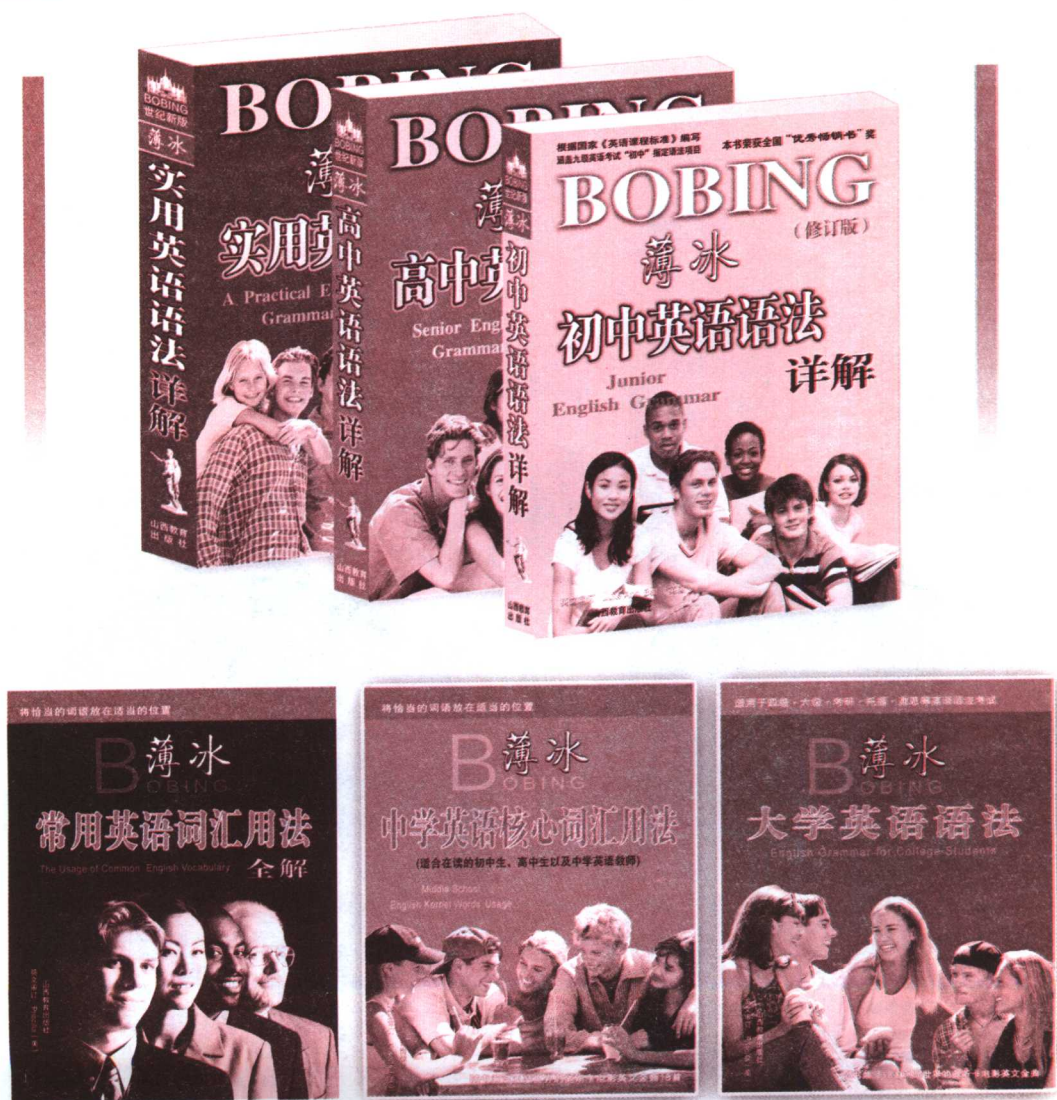
在整个编写过程中,参照了众多的报刊文章、研究资料,在此一并感谢;书中所选歌曲的译文不同程度地参考了薛范、邓映易等先生的作品,对于这些大师,编者总是满怀敬仰之情。由于出版时间仓促,部分作者难以联系,故将作品的稿费寄往中国音乐家著作权协会委托转收,敬请有关著作权人与之联系。

——山西教育出版社英语编辑室

社址：太原市水西门街馒头巷7号 邮购部电话：0351-4061171 发行部电话：0351-4729801

薄冰英语语法系列

薄冰英语用法系列



社址：太原市水西门街馒头巷7号 邮购部电话：0351-4061171 发行部电话：0351-4729801

郑天生

初中
高中
中学

英语语法





目 录

Aa

- A Love Before Time ■ 前世缘 影片《卧虎藏龙》插曲(1)
- Against All Odds ■ 困难重重 影片《困难重重》插曲(3)
- A Groovy Kind Of Love ■ 令人着迷的爱 影片《巨人》插曲(5)
- Alarm Call ■ 警告 影片《扫荡三人组》插曲(7)
- Another Day In Paradise ■ 天堂里的又一天 (9)
- As Tears Go By ■ 泪流满面 (11)
- As Time Goes By ■ 年复一年 影片《卡萨布兰卡》插曲(13)
- A Time For Us ■ 总有一天 影片《罗密欧与朱丽叶》插曲(15)
- Auld Lang Syne ■ 友谊地久天长 (16)
- A Whole New World ■ 崭新的世界 影片《阿拉丁》主题曲(17)

Bb

- Beat It ■ 跑吧 (20)
- Beautiful Blue Danube ■ 蓝色多瑙河 影片《翠堤春晓》插曲(22)
- Beauty And The Beast ■ 美女与野兽 影片《美女与野兽》插曲(23)
- Ben ■ 本 影片《金鼠王》插曲(25)
- Blow In The Wind ■ 随风飘荡 (27)
- Bye Bye, Love ■ 再见爱情 (28)

Cc

- Can You Feel The Love Tonight ■ 今夜你是否感到爱 影片《狮子王》插曲(29)
- Can't Help Falling In Love ■ 坠入爱河 影片《偷窥》插曲(31)
- Can You Read My Mind ■ 你能否读懂我的心 影片《超人》插曲(32)
- Changing Partners ■ 交换舞伴 (34)

- Come Back To Sorrento ■ 重归苏莲托 (35)
- Come On, Everyone ■ 大家一齐来! (36)
- Crazy ■ 为谁憔悴 (37)

Dd

- Dance On, Little Girl ■ 跳吧, 小女孩 (39)
- Dear Heart ■ 心上人 (41)
- Donna, Donna ■ 多纳, 多纳 (42)
- Do-Re-Mi ■ 哆来咪 (44)

Ee

- Edelweiss ■ 雪绒花 影片《音乐之声》插曲 (46)
- Ei Condor Pasa ■ 山鹰之歌 (47)
- Evergreen ■ 爱情万年青 (49)

Ff

- Feelings ■ 情感 (51)
- Five Hundred Miles ■ 五百里路 (53)
- For All We Know ■ 亦未可知 (54)
- For Baby ■ 我愿伴你雨中行 (55)
- For Your Eyes Only ■ 你的眼神 影片《最高机密》插曲 (56)

Gg

- Georgy Girl ■ 佐治亚州的姑娘 (58)
- Good-Bye ■ 再见 (60)
- Good-Night, Ladies ■ 小姐晚安 (61)

Hh

- Hand in Hand ■ 手拉手 (63)
- Hawaiian Farewell Song ■ 夏威夷告别之歌 (64)

- Holy Night ■ 平安夜 (65)
How Deep Is Your Love ■ 你的爱有多深 影片《尖峰时刻》插曲 (66)

Ii

- I Can't Stop Loving You ■ 我不能不爱你 (68)
I Don't Like To Sleep Alone ■ 孤枕难眠 (69)
I Have A Dream ■ 我有一个梦想 (71)
I Just Called To Say I Love You ■ 电话诉衷肠 影片《红衣女郎》插曲 (72)
I'll Follow Him ■ 追随 影片《修女也疯狂》插曲 (74)
I'm In The Mood For Love ■ 我已坠入情网 影片《每晚八时》插曲 (76)
In The Arms Of Love ■ 在爱的怀抱里 ... 影片《爸爸,你在战时做了些什么?》插曲 (78)
In The Early Morning Rain ■ 清晨细雨 (79)
It's Now Or Never ■ 时不我待 (80)
I Went To Your Wedding ■ 我参加你的婚礼 (81)
I Will Always Love You ■ 我会永远爱你 影片《护花倾情》插曲 (82)

Jj

- Jingle Bells ■ 铃儿响叮当 (85)

Kk

- Killing Me Softly With His Song ■ 他的歌声击中了我 (86)

Ll

- La Vie En Rose ■ 玫瑰人生 影片《情定巴黎》插曲 (88)
Leaving On A Jet Plane ■ 乘飞机远行 (89)
Let It Be ■ 顺其自然 (91)
Let's Protect The Earth ■ 人人努力保护地球 (93)
Love Me Tender ■ 温柔地爱 (94)

Mm

- Material Girl ■ 享乐女孩 (95)
- May It Be ■ 也许 影片《魔戒》插曲(97)
- Mona Lisa ■ 蒙娜·丽莎 影片《美国上尉凯瑞》插曲(98)
- Morning Has Broken ■ 清晨已破晓 (100)
- Moon River ■ 月亮河 影片《第凡尼的早餐》插曲(101)
- More Than I Can Say ■ 心中深情难表白 (102)
- My Heart Will Go On ■ 我心永恒 影片《泰坦尼克号》插曲(103)

Nn

- No More ■ 不再 (105)
- Nothing's Gonna Change My Love For You ■ 矢志不渝的爱 (107)

Oo

- Ode To Joy ■ 欢乐颂 (109)
- Oh, Farewell, Dear Friends ■ 啊,朋友,再见 (111)
- One Moment In Time ■ 人生关键 (112)
- Only You ■ 只有你 (115)
- O, No, John ■ 啊,约翰,这可不行 影片《百万英镑》插曲(116)
- Over The Rainbow ■ 飞越彩虹 影片《绿野仙踪》插曲(117)

Pp

- Paloma Blanca ■ 白兰鸽 (118)

Rr

- Raindrops Keep Falling On My Head ■ 雨点打在我头上
..... 影片《神枪手与智多星》插曲(120)
- Reach ■ 登上顶峰 (122)
- Reality ■ 梦是现实梦是真 影片《初吻》插曲(124)
- Red River Valley ■ 红河谷 (127)

Red Sails In The Sunset ■ 落日红帆	(128)
Reflection ■ 影中人	影片《花木兰》插曲 (130)
Rhythm Of The Rain ■ 雨的节奏	(132)
Right Here Waiting ■ 此情可待	(134)

Ss

Sailing ■ 远航	(136)
Say You Say Me ■ 说你,说我	影片《白夜逃亡》插曲 (137)
Scarborough Fair ■ 斯卡博罗市场	(139)
Sealed With A Kiss ■ 以吻封缄	(141)
September In The Rain ■ 九月秋雨	影片《双人旋律》插曲 (143)
Serenade ■ 小夜曲	(144)
Seven Lonely Days ■ 七个孤独日	(146)
Singin' In The Rain ■ 雨中歌唱	影片《雨中曲》插曲 (147)
Sleep, Baby, Sleep ■ 睡吧,宝贝	(149)
Sleepy Lagoon ■ 宁静的环礁湖	(151)
Smell Like Teen Spirits ■ 闻起来像青春的气息	(153)
Song Of Spring ■ 春之歌	(155)
Speak Softly, Love ■ 柔声倾诉	影片《教父》插曲 (157)
Stand By Me ■ 与我同行	影片《与我同行》插曲 (158)
Superstar ■ 超级明星	(160)
Sweet Dreams ■ 甜蜜的梦	(162)

Tt

Take Me Home, Country Roads ■ 乡村路,带我回家	(164)
The Cup Of Life ■ 生命之杯	(166)
The End Of The World ■ 世界末日	(168)
The Greatest Love of All ■ 至高无上的爱	影片《至高无上》插曲 (169)
The Music Of The Night ■ 夜的音乐	影片《剧院魅影》插曲 (171)
There You'll Be ■ 有你相依	影片《珍珠港》插曲 (173)
The Sound Of Music ■ 音乐之声	影片《音乐之声》插曲 (175)

- They Long To Be Close To You ■ 他们渴望亲近你 (177)
- The Way We Were ■ 回首往年 影片《回首往年》插曲(179)
- The Wind Beneath My Wings ■ 迎风展翅 影片《海滩》插曲(180)
- Till We Meet Again ■ 待到重相见 (183)
- To Be Number One ■ 意大利之夏 (185)
- To Love Somebody ■ 去爱一个人 影片《两小无猜》插曲(187)
- Top Of the World ■ 世界之巅 (188)
- Toreador Song ■ 斗牛士之歌 (190)
- Try To Remember ■ 试着回忆 (191)
- Turn! Turn! Turn! ■ 转! 转! 转! 影片《阿甘正传》插曲(192)

Uu

- Unchained Melody ■ 奔放的旋律 影片《人鬼情未了》插曲(193)

Ww

- Waltzing Back ■ 倒退华尔兹 影片《沉默羔羊》插曲(195)
- We Are The World ■ 四海一家 (196)
- Whatever Will Be, Will Be ■ 将来会怎样 影片《知情人》插曲(198)
- When A Child Is Born ■ 当孩子降生的时候 影片《狼恋》插曲(200)
- When I Fall In Love ■ 坠入爱河 (202)

Yy

- Yesterday ■ 昨天 (203)
- Yesterday Once More ■ 昔日重来 (204)
- You Are My Sunshine ■ 你是我的阳光 (206)
- You Are Still The One ■ 你是我的唯一 (207)
- You've Got A Way ■ 你已找到方向 影片《摘星奇遇》插曲(209)

A Love Before Time ■ 前世缘

1=F $\frac{2}{2}$

影片《卧虎藏龙》插曲
夏默斯 谭盾 卡兰德瑞利词曲

3 - - 5 | 6 - 7 2 | 1 7 3 - | 3 0 7 - 5 | 6 - 6 7 6 |
If the sky o-pened up for me and the moun- tains

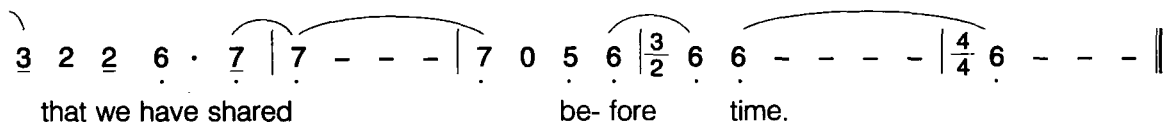
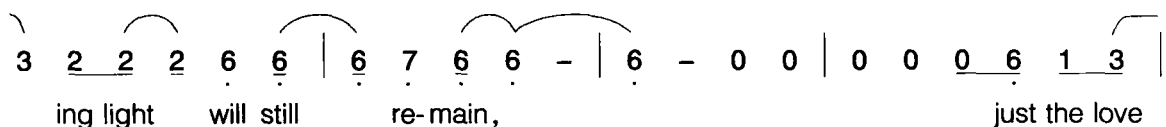
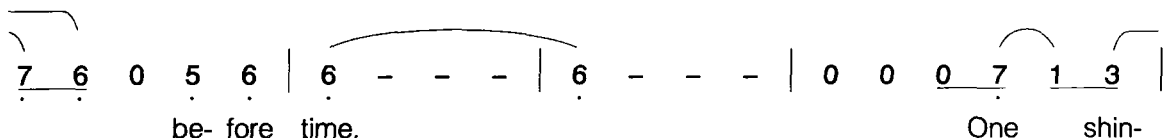
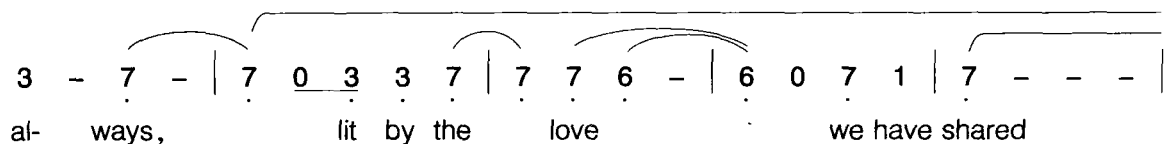
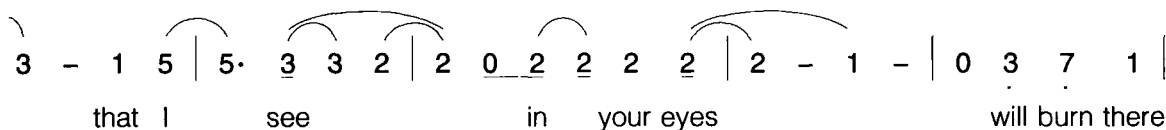
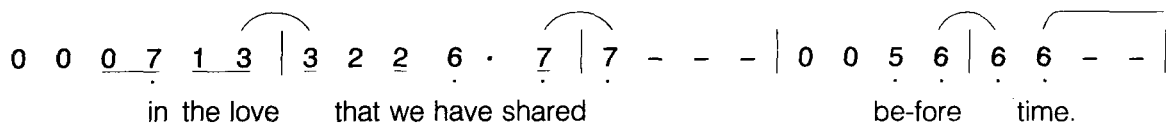
2. 5 5 3 2 | 3 - - - | 0 7 - 5 || 6 - 3 3 | 3 2 - 1 |
dis- ap- peared, if the seas can dry turned to
If the years take a-

2 - - - | 0 2. 6 1 | 1 - 5 - | 5 7 7 5. | 6 - - - |
dust, and the sun re- fused to rise,
way ev- 'ry mem- 'ry that I have,

0 0 1 2 | 3 - - - | 3 0 1 5 | 5. 2 2 - | 0 2 2 6. |
I would still find my way by the
I would still know the way that would

1 - - - | 0 3 7 1 | 3. 7 7 - | 7 0 3 3 7 | 7 6 - - - |
light I see in your eyes. The world I know
lead me back to your side. The North Star

6 0 7 1 | 7 - - - | 5 0 5 6 | 6 6 - - - | 6 - - - |
fades a- way, but you stay
may



§ 歌词大意 §

纵然是天塌地又陷
崇山峻岭变平滩
纵然是沧海变桑田
旭日埋在地平线
我仍苦苦追寻
迎着你,默默相对看

任凭一切化云烟
人犹在,情无限
来生再续前世缘
纵然是天塌地又陷
崇山峻岭变平滩
纵然任岁月星斗换

莫道回忆会暗淡
我仍苦苦追寻
循此路,回到你身边
北极星终会灭
你的眼明如鉴
照心田,闪亮到永远

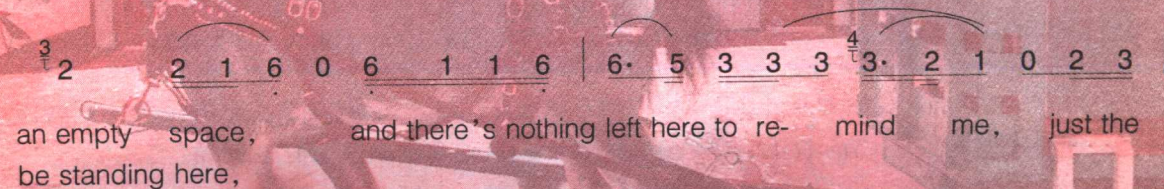
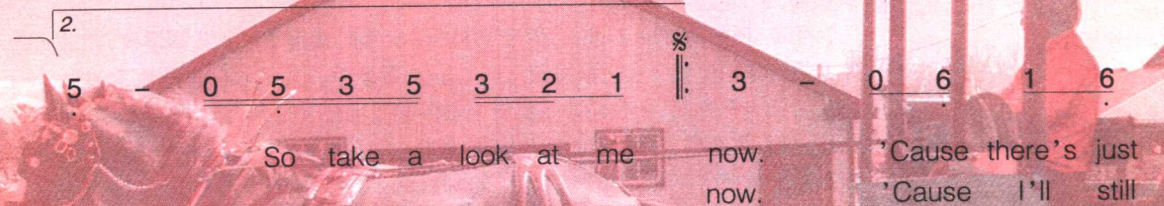
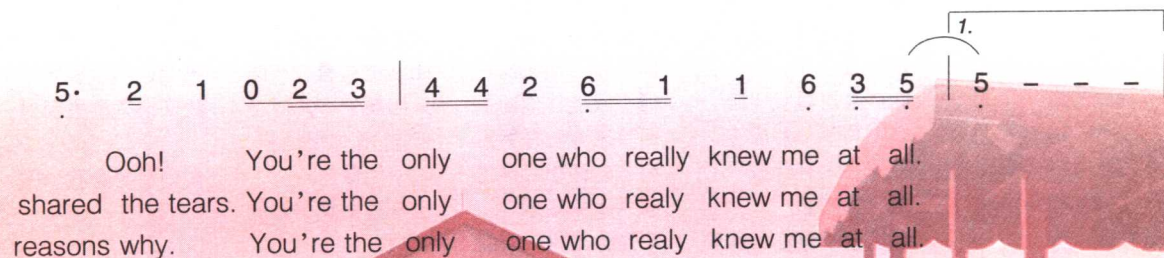
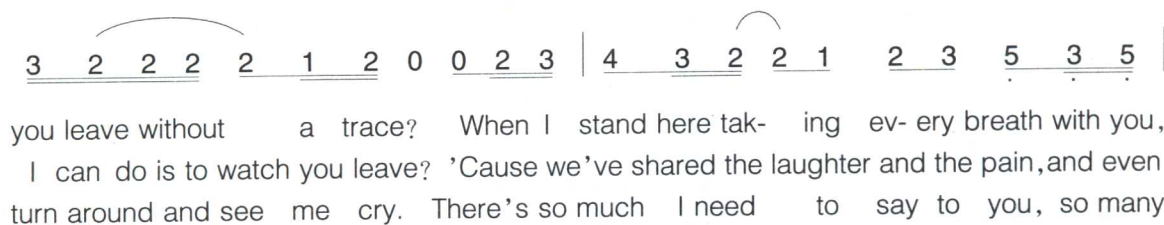
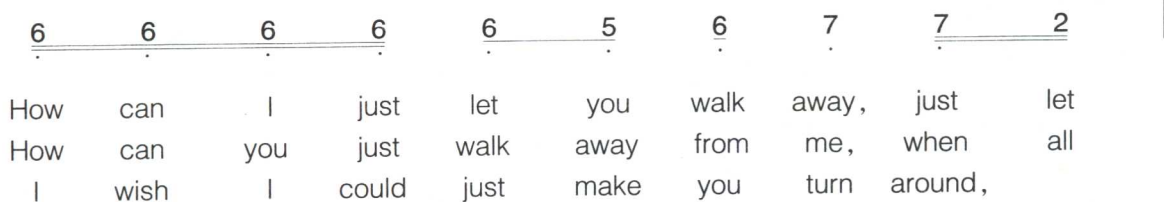
此情无限,来生续前世缘
肝胆相照,天上人间
情无限,来生再续前世缘

Against All Odds ■ 困难重重

影片《困难重重》插曲

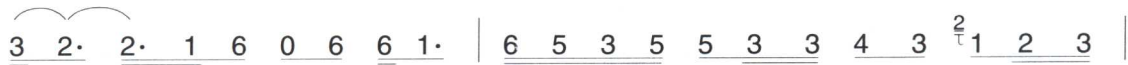
菲尔·柯林斯演唱

1=#C $\frac{4}{4}$





memory of your face. Take a look at me now. 'Cause there's just an
'Cause I'll still be



empty space, and you coming back to me is a-against all odds. And that's
standing here, and to wait for you well, that's all I can do. And that's

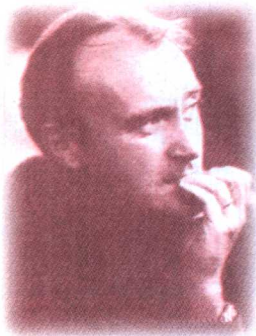


what I've got to face.
what I've got to face.

D.S.
Fine

§ 歌词大意 §

我怎能让你就此离去	因为我们曾经一起	此刻,再看我一眼	了解我的人	好好地看我一眼
让你不留痕迹地离去	分享欢笑	只因剩下一片虚空		因为
当我伫立在此	痛苦甚至分享泪水	要你再回我身边	此刻请再看我一眼	我将一直伫立在此
与你一同呼吸	毕竟你是唯一真正	已是困难重重	只因剩下一片虚空	要你回到我身边
毕竟你是唯一真正	了解我的人	但是我必须去面对	此刻请再看我一眼	虽然是困难重重
了解我的人	此刻请再看我一眼	但愿我能让你回头	只因剩下一片虚空	我却必须要去面对
	只因剩下一片虚空	回头来看我在哭泣	但是,等你便是我	
你怎能就这样离开我	这儿已没有什么	有太多话想对你说	唯一能做的	此刻请再看我一眼
当我只能眼睁睁地	能让我想起	有太多的疑惑	也是我必须面对的	
看着你离去	记忆中唯有你的容颜	毕竟你是唯一真正	此刻,	



菲尔·柯林斯

菲尔·柯林斯(Phil Collins)生于1951年,少年时就读于一所戏剧学校,12岁开始学习打鼓,19岁加入艺术摇滚乐队 Gensis 做鼓手。直至 Gensis 的原主唱 Peter Gabriel 离开乐队后,柯林斯才从舞台上最不起眼的位置走到台前,成为 Gensis 的第二任主唱。贯穿整个柯林斯的从艺生涯,他与 Gensis 之间的关系是非常有趣的。柯林斯是一个重视商业效果的流行歌手,而 Gensis 乐队的其他人则不希望因柯林斯的流行取向而破坏乐队一直严肃而艺术的音乐准则。最终在1995年,柯林斯宣布永久性地离开 Gensis。柯林斯的艺术生涯是非常成功的,不断获得各种国际音乐奖项,并涉猎许多其他音乐领域,如创作电影配乐,同时为许多大牌音乐人如 Eric Clapton、Adam Ant、Robert Plant 等做制作人。柯林斯个人专辑中最出色的可能还是他在1981年推出的首张个人专辑“Face Value”(票面价值),其中的音乐不乏流行音乐悦耳上口的旋律,同时又具备 Gensis 那种幽暗神秘的复杂风格。

A Groovy Kind Of Love ■ 令人着迷的爱

1=G $\frac{4}{4}$

影片《巨人》插曲
菲尔·柯林斯演唱

